θῆκες καί συσκευασμένες πρός λιανική πώληση γιά σκοπούς χειρουργικούς καί εἶναι μιᾶς μόνο χρήσεως, στό πλαίσιο χειρουργικῶν ἐπεμβάσεων, γιά νά καλύπτουν τό σῶμα τοῦ ἀσθενοῦς κατά τρόπο ὥστε τό χειρουργούμενο μέρος νά παραμένει ἀκάλυπτο, πρέπει νά θεωρηθοῦν ὡς εἴδη παρόμοια μέ βάμβακες, γάζες ἤ ταινίες κατά τήν ἔννοια τῆς κλάσεως 30.04 τοῦ κοινοῦ δασμολογίου.

Touffait Mackenzie Stuart Everling

Ἐδημοσιεύθη σέ δημοσία συνεδρίαση στό Λουξεμβοῦργο στίς 6 Ὀκτωβρίου 1982.

Ὁ γραμματεύς

P. Heim

Ὁ πρόεδρος τοῦ τρίτου τμήματος

A. Touffait

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΕΙΣΑΓΓΕΛΕΩΣ PIETER VERLOREN VAN THEMAAT ΠΟΥ ΑΝΕΠΤΥΧΘΗΣΑΝ ΣΤΙΣ 15 ΙΟΥΛΙΟΥ 1982 [1]

Κύριε πρόεδρε,
Κύριοι δικαστές,

Ἡ παρούσα ὑπόθεση ἔχει ὡς ἀντικείμενο τό ἐρώτημα κατά πόσον οἱ προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου, οἱ ὁποῖες ἔχουν τήν σύνθεση πού ἀναφέρει τό παραπέμπον δικαστήριο, πρέπει νά ὑπαχθοῦν στήν δασμολογική κλάση 30.04 ἤ στήν κλάση 48.21 Δ τοῦ κοινοῦ δασμολογίου, ὅπως αὐτό ἐφηρμόζετο κατά τήν ὑπό κρίση περίοδο.

Ἡ πρώτη ἀπό τίς δύο αὐτές δασμολογικές κλάσεις περιλαμβάνει τούς «βάμβακες, γάζες, ταινίες καί ἀνάλογα εἴδη (ἐπιδέσμους, τσιρῶτα, σιναπισμούς κλπ.) ἐμπλουτισμένα ἤ ἐπικεκαλυμμένα μέ οὐσίες φαρμακευτικάς ἤ τυποποιημένα διά τήν λιανική πώλησιν, διά φαρμακευτικούς ἤ χειρουργικούς σκοπούς, ἕτερα τῶν προϊόντων τῶν ἀναφερομένων εἰς τήν σημείωσιν 3 τοῦ παρόντος κεφαλαίου (30)».

Σύμφωνα μέ τήν δικογραφία, ἔχει ἀποδειχθεῖ ὅτι ἄν ἡ πρώτη αὐτή δασμολογική κλάση δέν ἔχει ἐφαρμογή, μόνο ἡ δεύτερη ὡς ἄνω δασμολογική κλάση δύναται νά ληφθεῖ ὑπ' ὄψη: «Ἕτερα τεχνουργήματα ἐκ χαρτομάζης, χάρτου, χαρτονίου καί χαρτοβάμβακος, Δ. ἕτερα», ὅπως διατυπώνεται στόν κανονισμό 3000/79 τοῦ Συμβουλίου, τῆς 20ῆς Δεκεμβρίου 1979, (JO L 342, τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1979).

Μόνο ἡ Ἐπιτροπή ἔχει καταθέσει γραπτές παρατηρήσεις. Συμμερίζομαι τήν ἄποψή της, σύμφωνα μέ τήν ὁποία, κατ' ἀντίθεση πρός τούς βάμβακες, γάζες, ταινίες καί ἄλλα εἴδη, τά ὁποῖα ἡ Ἐπιτροπή ἀνέφερε σχετικῶς, οἱ προστατευτικές ὀθόνες χει-

1 — Μετάφραση ἀπό τά ὁλλανδικά.

ρουργείου, γιά τίς ὁποῖες πρόκειται στήν ὑπόθεση αὐτή, *δέν* χρησιμοποιοῦνται, ἐν πάση περιπτώσει, γιά νά διευκολύνουν τήν θεραπεία τῆς πληγῆς. Δέν εἶναι, ἐπομένως, δυνατό νά θεωρηθοῦν ὡς προοριζόμενες γιά *ἰατρικούς* σκοπούς.

Πάντως, ὅπως ἀναγνωρίζει ἡ Ἐπιτροπή, δέν εἶναι τόσο προφανές ὅτι οἱ ἐπίδικες προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου δέν δύνανται νά θεωρηθοῦν ὡς «προοριζόμενες γιά χειρουργικούς σκοπούς». Κατά τήν γνώμη μου, αὐτό δέν εἶναι καθόλου προφανές ἄν, σύμφωνα μέ τήν Ἐπιτροπή, θεωρηθεῖ σχετικῶς ὡς ἀποφασιστικό στοιχεῖο τό γεγονός ὅτι πρέπει νά πρόκειται γιά εἴδη πού χρησιμοποιοῦνται κατ' εὐθείαν στήν χειρουργική καί ὄχι γιά εἴδη τά ὁποῖα χρησιμοποιοῦνται γιά ἐντελῶς διαφορετικούς σκοπούς, ὅπως ἡ βελτίωση τῆς ὑγιεινῆς. Διατυπώνοντας τό κριτήριο αὐτό, ἡ Ἐπιτροπή τονίζει μέ ἔμφαση ἕνα λόγο πού τό Tariefcommissie ἔχει δεχθεῖ ὡς ἀποφασιστικό σε μία ἀπόφαση προγενέστερη τῆς 20ῆς Σεπτεμβρίου 1976, ἀριθ. 11308 Τ, τήν ὁποία ἐξέδωσε σέ παρόμοια περίπτωση.

Θεωρῶ ὅτι τό κριτήριο αὐτό δέν εἶναι ἀποφασιστικό γιά τό ζήτημα πού μᾶς ἀπασχολεῖ, καί αὐτό γιά δύο λόγους. Πρῶτον, οἱ προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου, γιά τίς ὁποῖες γίνεται λόγος ἐν προκειμένῳ, χρησιμοποιοῦνται ἀσφαλῶς κατά τρόπο πολύ ἀμεσότερο κατά τήν διενέργεια τῆς ἐγχειρήσεως παρ' ὅ,τι οἱ συνήθεις ὀθόνες καί περικαλύμματα πού ἀνέφερε ἡ Ἐπιτροπή. Ἀντίθετα πρός τίς συνήθεις ὀθόνες καί περικαλύμματα, κάθε προστατευτική ὀθόνη χειρουργείου εἶναι συσκευασμένη γιά μιά μόνο μεμονωμένη ἐγχείρηση. Ὑπό τήν ἔννοια αὐτή, οἱ προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου εἶναι πράγματι συσκευασμένες γιά χειρουργικούς σκοπούς, ὅπως ἐπιβάλλει ἡ διατύπωση τῆς δασμολογικῆς κλάσεως 30.04. Δεύτερον, οἱ ἐπίδικες προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου δύνανται, τόσο λόγω συνθέσεως ὅσο καί λειτουργίας ἤ προορισμοῦ, νά καταταγοῦν εὐκολότερα στήν βασική ἔννοια «τῶν βαμβάκων, γαζῶν, ταινιῶν καί ἀναλόγων εἰδῶν» τῆς δασμολογικῆς κλάσεως 30.04, παρά οἱ ἀναφερόμενες συνήθεις ὀθόνες καί περικαλύμματα. Κατά τήν διάρκεια τῆς ἐγχειρήσεως χρησιμεύουν, μεταξύ ἄλλων, γιά νά ἀπορροφοῦν τό αἷμα, τίς ἐπιβλαβεῖς οὐσίες καί τά ὑγρά, ὅπως ἐξ ἄλλου ἐδέχθη ἡ Ἐπιτροπή κατά τήν ἐπ' ἀκροατηρίου συζήτηση. Ἀντίθετα πρός τήν Ἐπιτροπή, θεωρῶ ὅτι ἡ λειτουργία αὐτή εἶναι κατά πολύ παρόμοια μέ ἐκείνη τῶν βαμβάκων, γαζῶν καί ταινιῶν μή ἐμποτισμένων ἤ ἐπικαλυμμένων μέ φαρμακευτικές οὐσίες, συσκευασμένων γιά *χειρουργικούς* σκοπούς (πού πρέπει νά διακριθοῦν ἀπό τούς φαρμακευτικούς σκοπούς, οἱ ὁποῖοι ἀναφέρονται χωριστά στήν δασμολογική κλάση 30.04). Σχετικά, θεωρῶ ἐξ ἴσου μικρῆς σημασίας τό ὅτι ἡ Ἐπιτροπή παραπέμπει στόν κανονισμό 1484/70, τῆς 24ης Ἰουλίου 1970 (JO L 163, τῆς 25ης Ἰουλίου 1970, σ. 19). Οἱ ἀπορροφητικές ὀθόνες πού ἀναφέρονται στόν κανονισμό αὐτόν ὄχι μόνο δέν χρησιμεύουν, προφανῶς, στήν ἰατρική ἤ χειρουργική, ἀλλά ἐπί πλέον, ἄν ληφθεῖ ὑπ' ὄψη ἡ σύνθεσή τους, καθόλου δέν δύνανται νά θεωρηθοῦν ὡς εἴδη συγγενή («ἀνάλογα») μέ βάμβακες, γάζες καί ταινίες.

Τό ἐπιχείρημα πού ἡ Ἐπιτροπή συνήγαγε ὡς συμπέρασμα τῶν γραπτῶν της παρατηρήσεων, ἀπό τόν κατάλογο τῶν εἰδῶν πού ἀπαριθμοῦνται στήν σημείωση 3 τοῦ κεφαλαίου 30 τοῦ κοινοῦ δασμολογίου, συνηγορεῖ μᾶλλον, κατά τήν γνώμη μου, ὑπέρ τῆς ἀπόψεως ὅτι οἱ προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου ὑπάγονται στήν δασμολογική κλάση 30.04. Ἡ ἀπαρίθμηση στήν σημείωση αὐτή εἰδῶν ὅπως τά ἀποστειρωμένα παντοειδῆ χειρουργικά ράμματα, οἱ ἀποστειρωμένες λαμιναρίες, τά ἀποστειρωμένα αἱμοστατικά, ἀκόμη καί ἡ κονία γιά τήν σφράγιση ὀδόντων, συνεπάγεται πράγματι εὑρεῖα ἑρμηνεία τῶν βασικῶν ἐννοιῶν τῆς δασμολογικῆς κλάσεως 30.04, καθ' ὅσον τά εἴδη αὐτά συγγενεύουν ἐπίσης, ἤ ἀκόμη λιγότερο, ἀπό τήν σύνθεσή τους καί τήν χρήση τους, μέ τούς βάμβακες, γάζες καί ταινίες, παρά οἱ προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου.

Παρά τήν ἀσαφή αὐτή συγγένεια ἀπό πλευρᾶς συνθέσεως καί προορισμοῦ, ὁ νομοθέτης ἔκρινε ἀναγκαῖο νά ἀποκλείσει ρητῶς ὅλα αὐτά τά προϊόντα τῆς σημειώσεως 3 («τά» προϊόντα πού ἀναφέρονται στήν σημείωση 3 τοῦ κεφαλαίου 30) ἀπό τήν δασμολογική κλάση 30.04, γιά νά τά κατατάξει σέ ἄλλη δασμολογική κλάση (ἐν προκειμένω τήν κλάση 30.05). Ἀπό αὐτό προκύπτει σαφῶς ὅτι ἡ δασμολογική κλάση 30.04 πρέπει, κατ' ἀρχήν, νά ἑρμηνευθεῖ εὐρέως. Δέν θά πρέπει βεβαίως, ἀπό τήν ρητή ἐξαίρεση ὑπέρ ἄλλης δασμολογικῆς κλάσεως, τῶν προϊόντων αὐτῶν, τά ὁποῖα προφανῶς θεωροῦνται, κατ' ἀρχήν ἐπίσης, ὅτι εἶναι ἀνάλογα μέ «βάμβακες, γάζες καί ταινίες», νά συναχθεῖ τό συμπέρασμα ὅτι τά προϊόντα πού *δέν* ἀναφέρονται ρητῶς στόν ἐν λόγω κατάλογο ἐξαιρέσεως, ἀλλά καλύπτονται ἐπίσης ἀπό τούς ὁρισμούς τῆς δασμολογικῆς κλάσεως 30.04, ὁρισμοί πού πρέπει προφανῶς νά ἑρμηνευθοῦν εὐρέως, πρέπει παραδόξως νά ὑπόκεινται στόν ὑψηλότερο συντελεστή τῆς κλάσεως 48.21 Δ. Κατά τήν ἐπ' ἀκροατηρίου συζήτηση, ὁ ἐκπρόσωπος τῆς Ἐπιτροπῆς προσεπάθησε νά μετριάσει τίς συνέπειες τῆς ρητῆς αὐτῆς ἐξαιρέσεως, προβάλλοντας ὅτι ἡ ἐξαίρεση αὐτή, πού προβλέπεται στήν δασμολογική κλάση 30.04, ἦταν ἀναγκαία γιά τά ἀναφερόμενα στήν σημείωση 3 προϊόντα, ἐπειδή *ὁρισμένα* ἀπό αὐτά, κυρίως τά αἱμοστατικά πού ἀναφέρονται στό στοιχεῖο γ) καί οἱ θῆκες καί τά κυτία-φαρμακεῖα πλήρη μέ εἴδη χρήσιμα γιά τήν παροχή πρώτων βοηθειῶν, τά ὁποῖα ἀναφέρονται στό στοιχεῖο η), ἦταν ἀνάλογα μέ βάμβακες, γάζες καί ταινίες. Ὅπως ἡ ἐξαίρεση ἀφορᾶ *«τά* προϊόντα» καί ὄχι «ὁρισμένα προϊόντα» τῆς ἐν λόγω σημειώσεως, θεωρῶ ὅτι τό ἐπιχείρημα αὐτό δέν δύναται νά γίνει δεκτό. Ἡ δασμολογική κλάση 30.04 ἀποκλείει σαφῶς *ὅλα* τά προϊόντα πού ἀπαριθμοῦνται στήν σημείωση 3 τῆς δασμολογικῆς αὐτῆς κλάσεως.

Μία σφαιρική σύγκριση τῆς φύσεως τῶν προϊόντων πού κατατάσσονται στήν δασμολογική κλάση 30.04 καί ἐκείνης τῶν προϊόντων πού κατατάσσονται στήν δασμολογική κλάση 48.21 καταδεικνύει ἐξ ἄλλου ὅτι οἱ ἐπίδικες προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου, τόσο ὡς πρός τήν σύνθεση ὅσο καί ὡς πρός τήν χρήση, ἐμφανίζουν στενότερη συγγένεια μέ τά προϊόντα τῆς πρώτης δασμολογικῆς κλάσεως, παρά μέ τά «ἕτερα» προϊόντα τῆς δεύτερης δασμολογικῆς κλάσεως καί ὅτι ἡ πρώτη κλάση περιέχει, ἐπί πλέον, ἕνα σαφῶς εἰδικότερο ὁρισμό. Σύμφωνα μέ τόν γενικό κανόνα Α 3α) τοῦ κοινοῦ δασμολογίου (τοῦ ὁποίου ἡ τελευταία ἔκδοση, πού δέν ἔχει τροποποιηθεῖ ἐπί τοῦ σημείου αὐτοῦ, ἐδημοσιεύθη στήν ΕΕ L 335, τῆς 23ης Νοεμβρίου 1981), πρέπει ἐπομένως νά ἐφαρμοσθεῖ ἐν προκειμένω ἡ δασμολογική κλάση 30.04, ἐπειδή, γιά τούς ἀναφερομένους λόγους, οἱ προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου δύνανται ἐπίσης νά θεωρηθοῦν, ἐκτός ἀπό προϊόντα ἐκ χάρτου, ὡς «εἴδη ἀνάλογα ... τυποποιημένα ... γιά σκοπούς χειρουργικούς» ὑπό τήν ἔννοια τῆς τελευταίας δασμολογικῆς κλάσεως.

Τέλος, μένει ἀκόμη νά ἐξετάσω ἄν ἄλλα ἐπιχειρήματα, πού ἡ Ἐπιτροπή προέβαλε μόνο στήν ἐπ' ἀκροατηρίου συζήτηση, θά ἠδύναντο νά ἐπιβάλουν διαφορετικό ἐν προκειμένω συμπέρασμα. Μέ τήν εὐκαιρία αὐτή, ἡ Ἐπιτροπή διευκρίνισε τήν θέση της, ὑποστηρίζοντας ὅτι μόνο τά εἴδη πού ὁ χειρουργός χρησιμοποιεῖ *σέ ἄμεση ἐπαφή μέ τήν πληγή* δύνανται νά ὑπαχθοῦν στήν δασμολογική κλάση 30.04, συμπεριλαμβανομένων καί τῶν εἰδῶν τά ὁποῖα χρησιμεύουν πρός κάλυψη τῆς πληγῆς *μετά* τήν ἐπέμβαση. Δέχομαι ὅτι, πράγματι, πρόκειται στήν περίπτωση αὐτή γιά σαφές κριτήριο διακρίσεως σέ σχέση μέ τήν δασμολογική κλάση 48.21 Δ, τό ὁποῖο ἐπί πλέον συμφωνεῖ πλήρως μέ τό κείμενο τῆς δασμολογικῆς κλάσεως 30.04. Λαμβάνοντας ὑπ' ὄψη τούς σκοπούς ἐμπορικῆς πολιτικῆς τῶν δασμολογικῶν κλάσεων, θεωρῶ, πάντως, ὅτι, ἐκτός τῶν ἄλλων ἐπιχειρημάτων πού παρέθεσα, ἡ προσδιοριστική στενότερη συγγένεια πού, λόγω συνθέσεως καί προορισμοῦ, οἱ προστατευτικές ὀθόνες χειρουργείου ἐμφανίζουν μέ τά ἀναφερόμενα στήν δασμολογική κλάση 30.04 μᾶλλον παρά μέ αὐτά πού ἀναφέρονται στήν δασμολογική κλάση 48.21 Δ. Δεδομένου ὅτι οἱ συνήθειες

όθόνες, τά περικαλύμματα, τά χειρουργικά γάντια, οί μάσκες καί οί σκοῦφοι χρησιμεύουν σέ ἄλλη χρήση καί οὔτε αὐτά εἶναι ἤ εἶναι ὀλιγότερο συσκευασμένα γιά τήν λιανική πώληση ἐν ὄψει μεμονωμένης χειρουργικῆς ἐπεμβάσεως, τό συμπέρασμα αὐτό δέν προδικάζει τήν δασμολογική κατάταξή τους.

Ἡ νέα κλάση 48.21 Z I, γιά τήν ὁποία ἔγινε λόγος κατά τήν ἐπ' ἀκροατηρίου συζήτηση (ἀντικείμενα χειρουργικῆς ἰατρικῆς, ἤ ὑγειονομικῆς χρήσεως μή συσκευασμένα γιά τήν λιανικήν πώλησιν) καί πού ἐθεσπίσθη μέ τόν κανονισμό (ΕΟΚ) 3002/81 τοῦ Συμβουλίου, τῆς 19ης Ὀκτωβρίου 1981 (ΕΕ L 301, τῆς 22ας Ὀκτωβρίου 1981, σ. 1), οὔτε αὐτή δύναται νά ὁδηγήσει σέ διαφορετικό συμπέρασμα. Καί ἄν ἀκόμη ὑποτεθεῖ ὅτι ἡ νέα αὐτή διευκρίνιση τῆς δασμολογικῆς κλάσεως 48.21 ἐφαρμόζεται ἐν προκειμένω (quod non), ὑπογραμμίζει ἁπλῶς, προσδιορίζοντας μία ἄλλη δασμολογική κλάση γιά τά εἴδη πού προορίζονται, μεταξύ ἄλλων, γιά χειρουργική χρήση (ἀλλά *μή* συσκευασμένα γιά τήν λιανική πώληση), ὅτι οἱ δασμολογικές κλάσεις διεμορφώθησαν γιά σκοπούς ἐμπορικῆς πολιτικῆς. Ἐν προκειμένω, τό καθοριστικό στοιχεῖο ἦταν προφανῶς ἡ διαφορετική συσκευασία γιά τήν χονδρική καί τήν λιανική πώληση καί ὄχι κριτήριο χειρουργικῆς τεχνικῆς, ὅπως ἰσχυρίσθη ἡ Ἐπιτροπή κατά τήν ἐπ' ἀκροατηρίου συζήτηση.

Ἑπομένως, ἀντίθετα πρός τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς στό ἐρώτημα πού σᾶς ὑπεβλήθη προτείνω νά ἀπαντήσετε ὡς ἑξῆς:

Ἡ κλάση 30.04 τοῦ κοινοῦ δασμολογίου πρέπει νά ἑρμηνευθεῖ ὑπό τήν ἔννοια ὅτι οἱ ἀποστειρωμένες ὀθόνες πού χρησιμοποιοῦνται γιά νά καλύπτουν τόν πέριξ τοῦ χειρουργουμένου μέρους κατά τήν χειρουργική ἐπέμβαση χῶρο ὅπως οἱ ἐπίδικες στήν παροῦσα ὑπόθεση, πρέπει νά θεωρηθοῦν ὡς «εἴδη ἀνάλογα μέ βάμβακες, γάζες ἤ ταινίες, τυποποιημένα γιά τήν λιανική πώληση πρός σκοπούς χειρουργικούς».